

**POR FAVOR LEA CON MUCHA ATENCIÓN LA SIGUIENTE INFORMACIÓN**

- No se olvide de imprimir su confirmación de registro y traerla junto con su identificación
- Favor de cargar su foto digital antes de salir de casa
- La inscripción es en Feshane, los aeropuertos o en los hoteles oficiales
- Usted no puede registrarse directamente en la sede principal del Foro (Sütlüce)

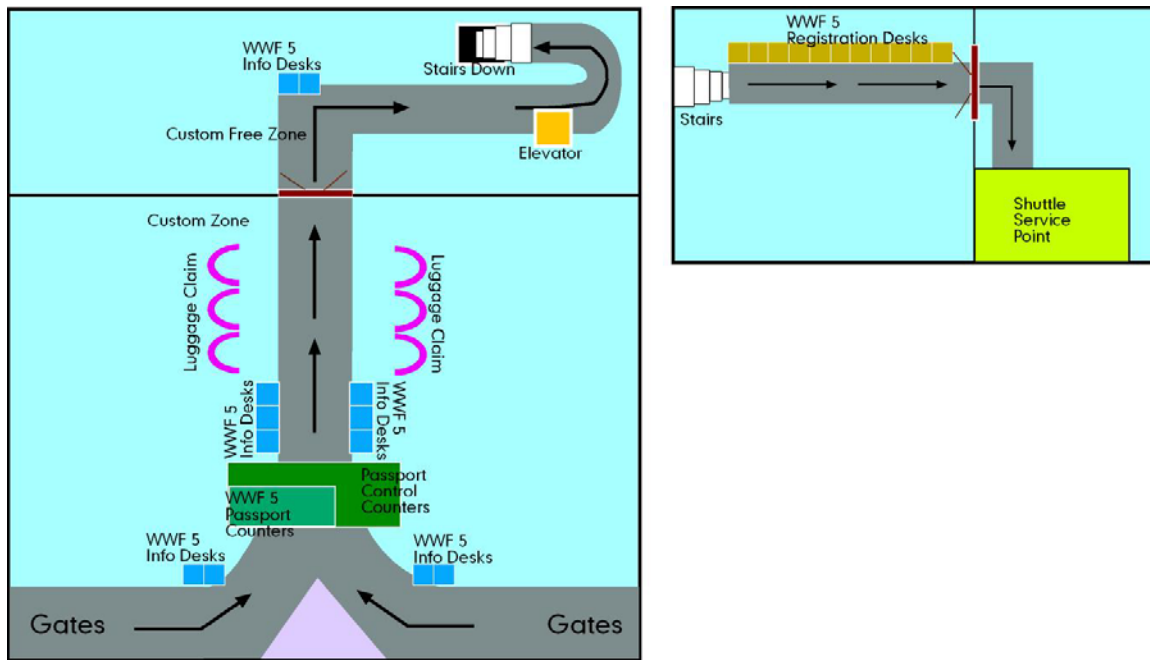
Estimado participante del V Foro Mundial del Agua,

El V Foro Mundial del Agua tendrá lugar del 16 al 22 de marzo en Estambul. A medida que se prepare para venir a Turquía, nos gustaría aprovechar esta oportunidad para enviarle alguna información de última hora que facilitará su estancia en Estambul, y hará más efectiva y agradable su participación.

**1. Registro**

Para evitar la prisa del último momento, se le recomienda encarecidamente recoger su gafete de identificación del Foro antes de 16 de marzo. Usted no podrá recogerla en la sede del Foro, conocido como Sütlüce. Usted debe hacer esto en uno de los tres lugares de registro:

- A. En los mostradores de registro del V Foro Mundial del Agua localizados en el aeropuerto internacional Atatürk y en el aeropuerto Sabiha Gökçen, del 14 al 22 de marzo, las 24 horas del día. Los escritorios de bienvenida se colocarán después de las casetas de control de pasaportes, donde nuestro personal se complacerá en dirigirlo a los mostradores de registro. Una vez que haya concluido su inscripción, nuestro personal de registro lo acompañará con gusto al servicio gratuito de traslado (mencionado en el numeral 4 abajo).



Organizado por



- B. En uno de los 20 hoteles oficiales del Foro, de 07.00 a 18.00 horas, del 14 al 22 de marzo. Sólo los participantes que ya han pagado sus gastos de inscripción o los que deseen hacer su pago con tarjeta de crédito pueden inscribirse en estos hoteles. **Usted no podrá pagar sus gastos de inscripción en efectivo en escritorios del hotel.** Los pagos en efectivo serán aceptados en el Centro de Registro del Feshane y en los aeropuertos. Los hoteles oficiales del Foro son:

Art Otel  
Ceylan Intercontinental  
Conrad Istanbul  
Diamond City  
Four Seasons Sultanahmet  
Golden Age 1 Hotel  
Grand Tahir Hotel  
Hilton Istanbul  
Hotel Grand Haliç  
Keçik Otel

Mosaic Hotel  
Özbek Hotel  
Park Hyatt Maçka  
Ramada Istanbul Old City  
Savoy Hotel  
Sembol Hotel  
Swissotel The Bosphorus  
The Marmara Istanbul  
The Marmara Şişli  
The Sofa Hotel

- C. En el Centro de Registro del Foro en Feshane, donde 32 puestos de registro estarán disponibles para su conveniencia. Los horarios de apertura son:

- 08.00 a 21.00 del 14 al 15 de marzo;
- 07.00 a 21.00 el 16 de marzo,
- 07.30 a 19.00 del 17 al 22 de marzo.

El personal del registro es bilingüe (inglés – turco), y al menos uno de los miembros de dicho personal le atenderán con gusto en cada uno de los idiomas de Naciones Unidas (francés, árabe, chino, español y ruso).

**Si aún no lo ha hecho, le invitamos a subir una foto digital al sitio de inscripción del Foro. Si no, su foto será tomada en el sitio de registro y se imprimirá en su gafete de identificación, por lo que subir una foto digital asegurará un proceso de registro in situ más rápido. Puede subir su foto entrando en la página <https://event.worldwaterforum5.org/> con su nombre de usuario y contraseña.**

***Si usted ya ha completado la pre-inscripción y pagado su cuota de inscripción:***

Acuda a cualquier de los tres lugares de registro con su carta de confirmación con el código de barras y la prueba de identificación. Si usted ha olvidado o perdido su carta de confirmación, nuestro personal se complacerá en ayudarlo a volver a imprimirla en la Mesa de Confirmaciones Olvidadas (o “Confirmation Forgotten Desk” en inglés).

***Si ya ha completado la pre-inscripción, pero no ha pagado sus gastos de inscripción:***

Usted podrá hacer su pago de inscripción en los tres sitios mencionados anteriormente. Si los pagos se harán en efectivo, debe hacerse directamente en la sucursal bancaria que se encuentra en el Centro de Registro en el Feshane y en los aeropuertos. Si desea realizar su pago con tarjeta

Organizado por



de crédito, esto puede hacerse en el banco, en los quioscos de Internet en los sitios de registro, o con su propia laptop.

### 2. Procedimientos para el visado

Encontrará información detallada sobre los procedimientos simplificados de visado para los participantes del Foro en el siguiente enlace: [www.worldwaterforum5.org/index.php?id=2509](http://www.worldwaterforum5.org/index.php?id=2509). Cabe señalar que existe una versión de esta Guía en español.

### 3. Ceremonia de apertura

La ceremonia de apertura del Foro tendrá lugar en la Sala Haliç (bloque principal) del Centro Cultural y de Convenciones Sütlüce (SCCC), la principal sede del Foro, el lunes 16 de marzo, de 09.30 a 12.00 horas. **A los participantes que no hayan recogido su gafete de identificación del Foro no se les permitirá entrar en el recinto del Foro.** Tome en cuenta que el puente entre las dos áreas de la sede permanecerá cerrado de 08.00 a 12.00 el 16 de marzo para permitir el transporte de los Jefes de Estado participantes. Sin embargo, un servicio de transporte en barco estará disponible de manera regular para trasladarlo rápidamente entre Feshane y Sütlüce el día 16 de marzo.

La Sala Haliç tiene una capacidad de 3200 personas. La inauguración se organiza tanto con invitaciones (en la planta baja) como abierta al público por orden de llegada (en el primer piso). Si no ha recibido una invitación, puede acudir a la entrada del primer piso. Tan pronto como alcance la capacidad de esta zona, las puertas se cerrarán. Si desea ver la ceremonia, se le invita a la sala Sadabad (bloque regional) en Sütlüce, cuya capacidad es de 1100 personas, y en donde se ha colocado una pantalla de plasma para su comodidad.

### 4. Transporte desde el aeropuerto

Para su comodidad, IKON Events estará operando servicios de transporte (shuttle) gratuitos cada 30 minutos de los aeropuertos a los 20 hoteles oficiales del Foro, así como a la sede del Foro de manera directa. Los servicios de transporte también se encuentran disponibles desde los hoteles oficiales a la sede del Foro, de nuevo cada 30 minutos. El calendario detallado para el transporte se anunciará en breve en el sitio del V Foro Mundial del Agua y en las mesas de información en el Foro.

Con el fin de organizar un mejor servicio, le pedimos que nos informe de su llegada y de salida de vuelo y el hotel en donde se alojará durante el V Foro Mundial del Agua, escribiendo a [flight@ikonevents.com](mailto:flight@ikonevents.com)

Si decide tomar un taxi desde el aeropuerto a su hotel, éste tendrá un costo aproximado de 15 a 30 liras turcas.

### 5. Hospitalidad y servicios turísticos

Si todavía no ha reservado su hotel, usted puede hacerlo a través de [www.worldwaterforum5.org/index.php?id=2501](http://www.worldwaterforum5.org/index.php?id=2501), donde encontrará un gran número de tarifas

---

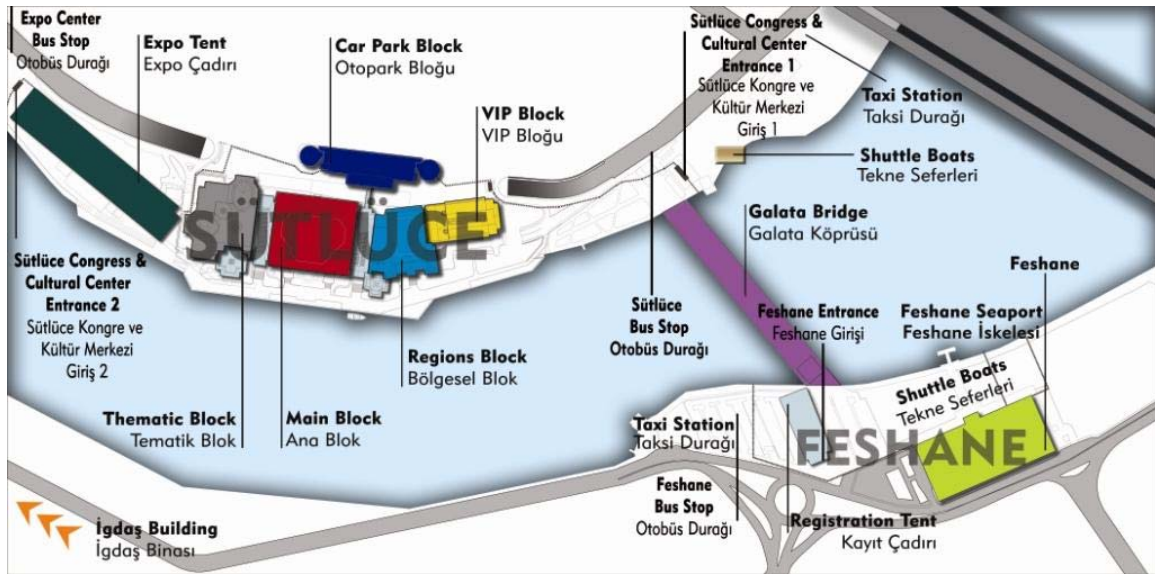
Organizado por

negociadas en una amplia gama de hoteles de Estambul. También puede reservar las actividades turísticas en la semana, así como tours antes y posterior al Foro, a través del mismo sitio.

## 6. Sütlüce, Feshane e IGDAŞ

Aparte de la jornada inaugural, la sede del Foro estará abierta durante toda la semana de 08.00 a 21.00 horas. La Feria y Exposición estarán abiertas al público desde las 10.00 hasta las 19.00 horas diariamente. Como participante en el Foro, usted podrá moverse libremente alrededor de Sütlüce, Feshane e IGDAŞ, aunque habrá controles de seguridad al entrar en cualquiera de los edificios. Se encuentran divididos por el Cuerno de Oro, que es literalmente unido por el histórico puente de Galata. Debe tomar aproximadamente unos 10 minutos trasladarse a pie de Sütlüce a Feshane. Un servicio regular de transporte en barco también está disponible para hacer más rápido su traslado el día 16 de marzo.

Tenga en cuenta que sólo los vehículos registrados anteriormente como VIP con anterioridad al Foro, podrán estacionarse en la sede. En caso contrario deberán estacionarse en Miniatürk, desde donde se brindará un servicio de autobuses para llevarlo al lugar de celebración del Foro.



## 7. Lunch

Las bolsas de almuerzo se servirán de 13:00 a 14:30 todos los días del Foro, y se incluyen en su paquete de inscripción. Al registrarse, se le dará cupones para canjearlos por cada día de su participación. Usted podrá recoger su bolsa de almuerzo en los puntos de distribución de las mismas que se encuentran a ambos lados de la sede. Además, Sütlüce cuenta con otros servicios de restaurante y cafeterías donde se le invita a comprar su almuerzo. También habrá barcos anclados en el Cuerno de Oro, ofreciendo platillos a base de pescado principalmente.

## 8. Acceso a Internet

Organizado por

Tanto Sütlüce como Feshane tendrán acceso libre a Internet inalámbrico a lo largo de la semana. No se necesitarán claves de acceso para usar este sistema. En la carpa de la Expo se tiene un servicio inalámbrico que se cobrará por separado. Le recomendamos que traiga su propia laptop con usted.

### 9. Iniciativa Foro Verde

El V Foro Mundial del Agua tiene como objetivo ser lo más ambientalmente amigable posible. Para lograr este objetivo, la mayoría de los documentos del Foro se darán en una memoria USB en lugar de impresos; se le dará a usted una botella de agua reutilizable cuando se registre, la cual deberá usar durante toda la semana, y se proveerán contenedores para separar los residuos de plástico, papel, etc. Se les pide a los participantes que amablemente cooperen para hacer este Foro "verde". Para obtener más información, por favor lea la Guía Verde adjunta y visite los stands de la "Iniciativa Foro Verde" en el Vestíbulo (Foyer) 4, Feshane y en la carpa de la Expo.

### 10. Moneda en Turquía

La moneda oficial de Turquía es la lira turca. Al tipo de cambio actual:

- 1 lira turca es equivalente a 0.45 euros o 0,57 dólares de EE.UU.
- 1 euro equivale a 2.21 liras turcas.
- 1 dólar EE.UU. equivale a 1.75 liras turcas.

Usted puede comprobar el tipo de cambio más reciente de estos y cualesquiera otras de las monedas, haciendo clic [aquí](#).

### 11. El tráfico en Estambul

El tráfico en Estambul es muy pesado en las horas pico, que es aproximadamente de 07.30 a 09.30 y de 17.00 a 20.00. Es aconsejable evitar viajar tanto como sea posible entre dichas horas, y dejar la suficiente antelación para llegar a sus citas a tiempo.

### 12. El clima durante la semana

Usted puede encontrar un pronóstico del tiempo actualizado para Estambul el [www.meteor.gov.tr/2006/english/eng-cities.aspx?secimNo=40](http://www.meteor.gov.tr/2006/english/eng-cities.aspx?secimNo=40). El clima en marzo se espera que sea 7.7° C en promedio (46° F), así que asegúrese de traer ropa abrigadora con usted.

### 13. Información más reciente sobre el programa

Usted encontrará la información más reciente sobre el programa del Foro en el portal del Foro, [www.worldwaterforum5.org](http://www.worldwaterforum5.org). También puede discutir y dar su aportación a los diversos componentes del Foro a través del Espacio de Encuentro Virtual (VMS) en <http://portal.worldwaterforum5.org/>.

---

Organizado por